

# Недопущение дискриминации и помощь в общении

Организация Providence St. Joseph Health и ее аффилированные компании<sup>1</sup> (совместно именуемые PSJH) соблюдают применимые федеральные законы о гражданских правах и не допускают дискриминации или исключения лиц, желающих принять участие в какой-либо программе или мероприятии PSJH, либо особого отношения к ним на основаниях, запрещенных законодательством штата, местным или государственным законодательством. К таким основаниям относятся, помимо прочего, раса, цвет кожи, религиозные убеждения (в частности, религиозная одежда и внешний вид), национальное происхождение (что, в частности, включает ограничения на использование некоторых формулировок), исторические корни, ограничение возможностей (умственных или физических, включая ВИЧ и СПИД), заболевания (в частности, рак и генетические характеристики), семейное положение, возраст, пол (в частности, это касается беременности, родов, грудного вскармливания и связанных с этим заболеваний, гендера, гендерной идентичности, гендерного самовыражения и сексуальной ориентации), генетическая информация (в частности, медицинская история семьи), а также статус военнослужащего или ветерана в соответствии с определениями данных терминов в законодательстве штатов и федеральном законодательстве.

Согласно Закону о защите прав граждан США с инвалидностью (Americans with Disabilities Act, ADA) PSJH бесплатно предоставляет квалифицированных переводчиков и другие вспомогательные средства и услуги следующим категориям граждан:

- (1) лицам с инвалидностью для эффективного общения с нами, включая: (а) услуги квалифицированных сурдопереводчиков; (б) письменную информацию в других форматах (крупным шрифтом, в звуковом, доступном электронном или другом формате);
- (2) лицам, для которых английский язык не является родным, включая: (а) услуги квалифицированных устных переводчиков; (б) письменную информацию на других языках.

Если вам нужна какая-либо из перечисленных услуг, свяжитесь с координатором по вопросам гражданских прав, чьи контактные данные указаны ниже. Чтобы воспользоваться коммутируемой связью, позвоните по номеру 1-800-833-6384 или 7-1-1.

Если вы полагаете, что организация PSJH не предоставила вам данные услуги или допустила иную дискриминацию на основании расы, цвета кожи, религиозных убеждений (в частности, религиозной одежды и внешнего вида), национального происхождения (что, в частности, включает ограничения на использование некоторых формулировок), исторических корней, ограничения возможностей (умственных или физических, включая ВИЧ и СПИД), заболеваний (в частности, рака и генетических характеристик), семейного положения, возраста, пола (в частности, это касается беременности, родов, грудного вскармливания и связанных с этим заболеваний, гендера, гендерной идентичности, гендерного самовыражения и сексуальной ориентации), генетической информации (в частности, медицинской истории семьи) либо статуса военнослужащего или ветерана, вы можете подать жалобу в PSJH, связавшись с координатором по вопросам гражданских прав в вашем регионе, чьи контактные данные указаны ниже.

Служба, регион	Координатор по вопросам доступности гражданских прав
<b>Ambulatory Care Network</b>	Civil Rights Coordinator, 800 Fifth Ave, Seattle, WA 98104. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. <a href="mailto:Nondiscrimination.ACN@providence.org">Электронная почта: Nondiscrimination.ACN@providence.org</a>
<b>Аляска</b>	Civil Rights Coordinator, 3200 Providence Dr., Anchorage, AK 99508. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.AK@providence.org">Nondiscrimination.AK@providence.org</a>
<b>Северная Калифорния</b>	Civil Rights Coordinator, 1165 Montgomery Drive, Santa Rosa, CA 95405. Тел.: 1-707-321-9381; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.NCAL@stjoe.org">Nondiscrimination.NCAL@stjoe.org</a>

Служба, регион	Координатор по вопросам доступности гражданских прав
Южная Калифорния	Civil Rights Coordinator, 501 S. Buena Vista St., Burbank, CA 91505. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.SCAL@providence.org">Nondiscrimination.SCAL@providence.org</a>
Ноаг Memorial	Civil Rights Coordinator, One Hoag Drive, Newport Beach, CA 92663. Тел.: 1-949-764-4427; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:CorporateCompliance@hoag.org">CorporateCompliance@hoag.org</a>
Помощь в рамках сообщества и обслуживание на дому	Civil Rights Coordinator, 2811 S. 102nd St, Suite 220, Tukwila, WA 98168. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.HCC@providence.org">Nondiscrimination.HCC@providence.org</a>
Монтана	Civil Rights Coordinator, 1801 Lind Avenue SW, Renton, WA 98057. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.MT@providence.org">Nondiscrimination.MT@providence.org</a>
Орегон	Civil Rights Coordinator, 4706 NE Glisan St., Portland, OR 97213. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.OR@providence.org">Nondiscrimination.OR@providence.org</a>
Техас и Нью-Мексико	Civil Rights Coordinator, 3615 19 <sup>th</sup> St. Box 337, Lubbock, TX 79410. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.TXNM@providence.org">Nondiscrimination.TXNM@providence.org</a>
Kadlec	Civil Rights Coordinator, 888 Swift Blvd, Richland, WA 99352. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.KMC@providence.org">Nondiscrimination.KMC@providence.org</a>
Pacific Medical Centers (PacMed)	Civil Rights Coordinator, 1200 12th Avenue South, Seattle, WA 98144. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination@pacmed.org">Nondiscrimination@pacmed.org</a>
Swedish	Civil Rights Coordinator, 747 Broadway, Seattle, WA 98122. Тел.: (206) 215-2613; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Compliance@swedish.org">Compliance@swedish.org</a>
Восточный Вашингтон (Providence Health Care)	Civil Rights Coordinator, 101 West 8th Ave, Spokane, WA 99204. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.PHC@providence.org">Nondiscrimination.PHC@providence.org</a>
Северный Вашингтон (севернее Сиэтла)	Civil Rights Coordinator, 1321 Colby Avenue, Everett, WA 98201. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.NWR@providence.org">Nondiscrimination.NWR@providence.org</a>
Юго-восточный Вашингтон (Уолла-Уолла/Три-Ситис)	Civil Rights Coordinator, 401 W Poplar St, Walla Walla, WA 99362. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.SER@providence.org">Nondiscrimination.SER@providence.org</a>
Юго-западный Вашингтон (южнее Сиэтла)	Civil Rights Coordinator, 413 Lilly Road NE, Olympia, WA 98506. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.SWR@providence.org">Nondiscrimination.SWR@providence.org</a>
2-й уровень подачи апелляций для всех регионов	PSJH — Nondiscrimination Appeals, Risk and Claims Division, 1801 Lind Ave. SW, Renton, WA 98057. Тел.: 1-844-469-1775; услуги переводчиков: 1-888-311-9127. Электронная почта: <a href="mailto:Nondiscrimination.PSJH@providence.org">Nondiscrimination.PSJH@providence.org</a>



Обновлено 25.03.2021

Жалобу можно подать в личном порядке, по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь с подачей жалобы, обратитесь к указанным выше координаторам по вопросам гражданских прав.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США (U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights) в электронном виде через портал Управления по гражданским правам, доступный по ссылке <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, а также по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services,  
200 Independence Avenue SW.,  
Room 509F, HHH Building,  
Washington, DC, 20201;  
1-800-368-1019 или 800-537-7697 (TDD).

Формы для жалоб доступны по ссылке <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

<b>Американский язык жестов</b>	<b>Все штаты, все регионы</b>		
---------------------------------	-------------------------------	---	---

---

<sup>1</sup> В рамках данного уведомления под «аффилированными компаниями» понимаются любые юридические лица, которые находятся в полной собственности Providence Health & Services или Western HealthConnect либо контролируются ими. Сюда относятся, помимо прочего, Swedish Health Services, Swedish Edmonds, Kadlec Regional Medical Centers, PacMed Clinics, Inland Northwest Health Services, Providence Medical Group, Swedish Medical Group, Facey Medical Group, Providence Medical Institute, а также все филиалы, учреждения и отделения, находящиеся в ведении данных организаций.